

# Один язык - хорошо, а два - лучше

Вот уже третий год подряд 20 марта в мире отмечается День французского языка. Инициатором этого праздника стала Организация Объединенных Наций. А дата его проведения была выбрана неслучайно. Она совпадает с международным днем Франкофонии – организации сотрудничества франкоязычных стран мира, объединившей на данный момент 56 государств.

Ну а наша газета в преддверии праздничного дня задалась вопросом – как обстоят дела с французским языком в Белгородской области? Востребован ли он? Кто и где его преподает? Поиски ответов привели нас в Белгородский государственный национальный исследовательский университет.

## На языке Вольтера и Гюго

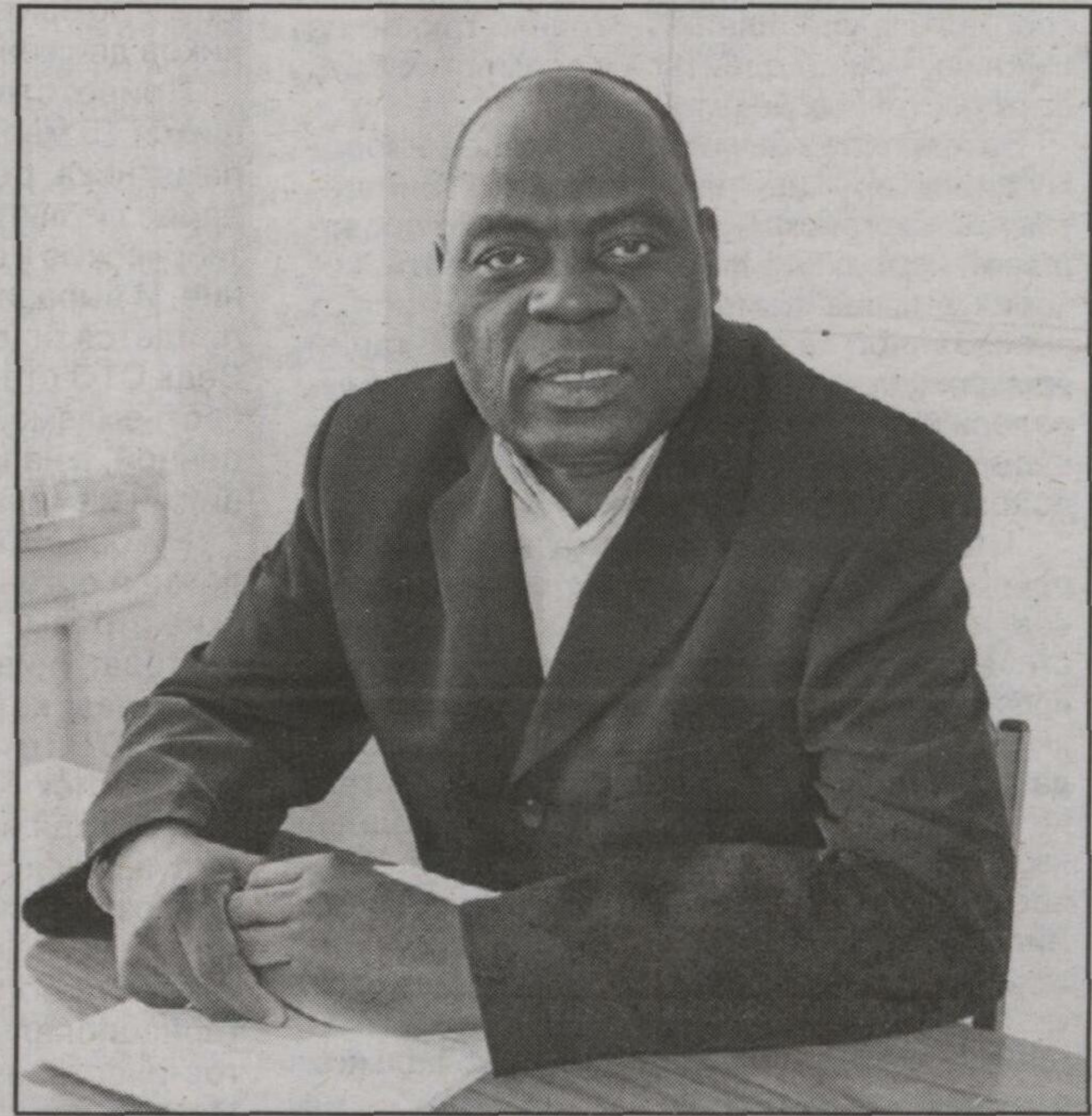
Кафедру французского языка факультета романогерманской филологии НИУ «БелГУ», которую возглавляет Юрий Григорьевич Синельников, можно назвать одной из лучших кафедр России. На ней трудятся высококвалифи-

цированные преподаватели – доктора и кандидаты филологических наук. Они неоднократно проходили стажировки во Франции, либо некоторое время работали там. За счет такого прекрасного состава преподавателей достигается высокий уровень подготовки специалистов. Надо отметить, что обучение студентов ведется «с нуля». То есть большинство ребят приходит на кафедру без школьной языковой подготовки. Они начинают с алфавита и так, шаг за шагом, осваивают один из самых красивых и романтических языков мира. О том, как это всё происходит, нам рассказал доктор филологических наук, профессор ка-

федры французского языка Жером Багана.

Вообще Жером – уроженец Конго. Но так получилось, что судьба связала его с Россией. Впрочем, Белгородский государственный национальный исследовательский университет от этого только выиграл. Профессор Багана – высококвалифицированный преподаватель и трудолюбивый человек. Он написал уже несколько учебных пособий, среди которых «Деловой французский язык», «Контактная лингвистика», «Культура французской речи». Все они пользуются популярностью и востребованы в России. Их читают студенты и аспиранты различных вузов страны.

**(Окончание на 3-й стр.)**



(Начало на 1-й стр.)

«Я пишу много научных трудов. Делаю это постоянно, - рассказывает Жером. - Потихоньку стараюсь создать научную школу. Я стал научным

Жером!», - настойчиво убеждал я всех, привыкнув, что во французском языке это слово не изменяется. В ответ люди улыбались и объясняли, что в русском языке всё по-другому».

ше не могла жить в такой напряженной атмосфере. Пережив две гражданские войны, сказала: «Хватит».

- Во время правления президента в Африке тишина. Но

постоянную стрельбу, - печалится Жером, хотя за эти годы Россия стала для него родной страной и чувствует он себя здесь вполне комфортно.

ся, что пик английского пройдет, и люди захотят больше говорить на других языках. Да и сейчас утверждать, что французский погибает - неправильно. Пусть он не имеет такого широкого распространения у нас в Белгородской области, но его все-таки преподают во многих школах в качестве второго языка. Возможность изучать французский есть и в НИУ «БелГУ», и на различных курсах. На Белгородчине дей-

Студентов не только обучают языку, но и приобщают к французской культуре. На кафедре уже сложились свои традиции. Например, ребята отмечают французские праздники. Один из них - Рождество (Noël), которое празднуют в ночь с 24 на 25 декабря. В это время учащиеся украшают факультет, танцуют, поют. Также кафедра французского языка ежегодно проводит фонетические конкурсы среди школьников. На суд жюри предоставляются стихи, песни, монологи, литературно-музыкальные композиции. Свои силы можно испытать и на олимпиаде по французскому языку.

Наряду с другими дисциплинами Жером Багана преподает лингвострановедение. Во время лекций он не только старается дать студентам ту информацию, которая предусмотрена программой, но и делится живыми наблюдениями об образе жизни французов. К слову, сейчас для ребят открылась возможность увидеть что собой представляет Франция в реальности. Ректор НИУ «БелГУ» Олег Полухин подписал договор с французским университетом Серж-Понтуаэ. Так что скоро студенты смогут проходить там стажировки. Хотя и раньше они ездили на кратковременное обучение во Францию, но делалось это по частной инициативе.

«Люди должны понимать, что французский язык не менее важен, чем английский. И я призываю родителей школьников задуматься о том, что один язык - это хорошо, а два - лучше, - говорит напоследок Жером. - Ребята, которые сейчас учатся в школе, могут приехать к нам, посмотреть, как идут занятия, как ведется научная деятельность и отмечают праздники. Университет будет делать всё для того, чтобы наши воспитанники могли побывать во Франции и работать там. Приходите на нашу кафедру. Мы рады всем. Ведь уметь говорить по-французски - это прекрасно».

**Анна КУЩЕНКО.**  
Фото автора.

# Один язык - хорошо, а два - лучше

руководителем четырнадцати аспирантов, тринадцать из которых защитили кандидатские диссертации, и один - докторскую. Мне приходится прилагать усилия, чтобы они не разбежались, чтобы мы вместе работали и занимались научными исследованиями. На сегодняшний день выпущено уже много трудов. Акцент мы делаем на теме языковых контактов, изучая то, как языки влияют друг на друга».

Конечно, при обучении у студентов возникают определенные трудности. Например, во французском языке есть звуки, которых нет в русском. Чтобы научиться произносить их, необходимо время. Грамматические правила всегда представляют определенную сложность. Есть трудности и с лексикой. Например, студент может встретить на французском слово, которое похоже на какое-то русское. Но значение его будет совсем другим. Из-за этого возникают ошибки в переводах. Много в изучении языков зависит от способностей. Кому-то лучше дается фонетика, кому-то грамматика...

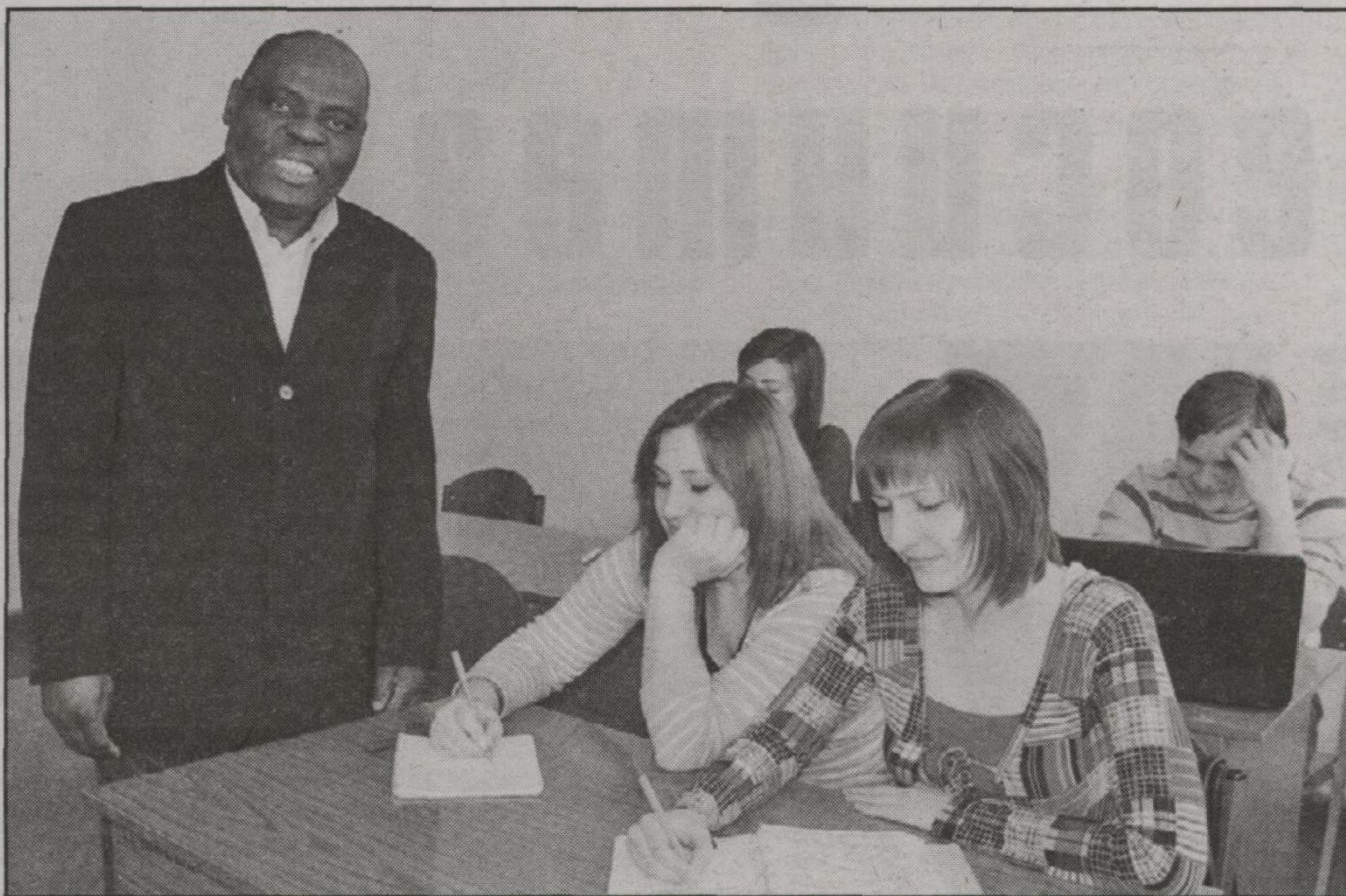
«Мне русский язык тоже давался сложно, - вспоминает Багана. - Когда я приехал в Россию, то очень удивлялся тому, как склоняют мое имя - Жерома, Жерому... «Меня зовут

## «Русский африканец»

Первый раз Жером Багана попал в Россию в 1983 году. Тогда он провел в нашей стране десять лет, а потом отправился работать на родину в Конго. Мы не будем вдаваться в биографические подробности, поскольку Жером - личность в нашем городе известная, да и «Смена» уже писала о нем. Просто отметим, что в России профессор Багана прожил на данный момент двадцать три года.

- Друзья зовут меня «русским африканцем», - улыбается Жером. - Хотя можно сказать, что во мне живут три культуры, которые дополняют друг друга - русская, африканская и французская. Вот, например, я всегда праздную Рождество в ночь с 24 на 25 декабря. Ведь для французов - это самый главный праздник. И Старый Новый год мы с моей русской женой отмечаем. И это лишь один из примеров смешения культур.

Свою родину - Конго - Багана тоже время от времени посещает. Сейчас там всё спокойно. Но тринадцать лет назад из-за политических волнений ему пришлось уехать. Жена уже боль-



как только подходит время выборов, начинаются волнения. Президент не хочет уходить, пытается изменить Конституцию. В ответ на это оппозиция начинает стрелять. А ведь сколько в мире образованных африканцев! Но они предпочитают жить в США и Европе, потому что хотят спокойно трудиться, а не слушать

## Мода пройдёт, а язык останется

Ни для кого не секрет, что на сегодняшний день самым популярным языком является английский. «Это лишь мода, - уверен профессор Багана. - Мне кажет-

ствуют французские фирмы. Там стажироваются наши студенты. Выпускники кафедры французского языка успешно работают не только в Белгородской области, но и в Москве и Санкт-Петербурге. К тому же язык есть язык, знание его может пригодиться и при каких-то покупках, и при чтении книг, и при просмотре фильмов...»